

ENGLISH

Ground terminal with multi-conductor push-in connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 Installation and connection

2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories).

Observe the accompanying example when installing the accessories. (图)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

2.2 Use of bridging jumpers

For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the skip PE terminal to be disconnected.

Note: Using skip bridging from the ground terminals reduces the rated voltage of the bridged basic terminal blocks.

2.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Solid or stranded conductors with ferrules can be connected directly without tools. Insert the conductor into the connection opening of the terminal block up to the stop. With small conductor cross sections and stranded conductors without ferrules, you must open the terminal point before inserting the conductor. To do so, push the integrated push button down using a bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories).

3 For further information, see page 2

Certificate of conformity

- further certificates

- Reference to the general safety notes

ENGLISH

Technical data

Technical data

EU-type examination certificate

IECEx certificate

Marking on the product

Operating temperature range

Connection capacity

Rated cross section

Connection capacity rigid

Connection capacity flexible

Stripping length

Accessories / Type / Item No.

End cover / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276

End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische Daten

Technische Daten

EU-Baumusterprüfungsberechtigung

IECEx-Zertifikat

Kennzeichnung am Produkt

Einsatztemperaturbereich

Anschlussvermögen

Bemessungsquerschnitt

Anschlussvermögen starr

Anschlussvermögen flexibel

Absolierlänge

Zubehör / Typ / Artikelnr.

Abschlussdeckel / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Schraubendreher / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218

DEUTSCH

Technische Daten

Technische Daten

Ex:  C  A  us  Ex:  EC 

PTB 09 ATEX 1111 U

IECEx PTB 10.0021 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12

0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14

8 mm ... 10 mm

DEUTSCH

Technische Daten

Technische Daten

Ex:  C  A  us  Ex:  EC 

PTB 09 ATEX 1111 U

IECEx PTB 10.0021 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12

0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14

8 mm ... 10 mm

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarkstrasse 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 01019183 - 0

2022-03-16

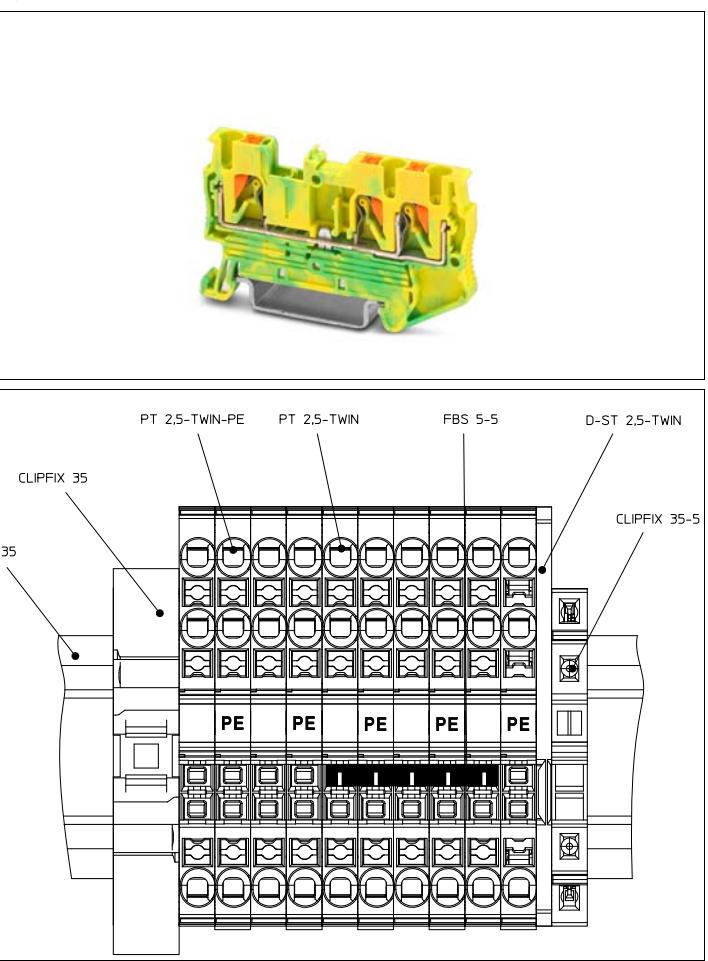
phoenixcontact.com

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

PT 2,5-TWIN-PE

3209565



Additional information**4 Attestation of Conformity**

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY (Ref. No. 0102)

5 Further valid certificates

Country	Notified body	Certificate no. / file no.
USA/Canada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards

 For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Connectable conductor cross-sections	AWG 26-12 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Acceptance criteria

- The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.
- The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).
- During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60°C or higher than +110°C.
- The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.
- The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.
- The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.
- The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.
- If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

7 Safety notes

 NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

4 Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (Kenn-Nr. 0102)

5 Weitere gültige Zertifikate

Land	Benannte Stelle	Zertifikatsnr./Filienr.
USA/Kanada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards

 Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0,4-Ausgabe/UL 60079-7,2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anschließbare Leiterquer-schnitte	AWG 26-12 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Annahmebedingungen

- Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.
- Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Abisolierlänge).
- Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.
- Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.
- Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.
- Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.
- Durch eine Erwärmungsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.
- Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungsästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

7 Sicherheitshinweise

 Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

ITALIANO**ITALIANO****FRANÇAIS****FRANÇAIS****Morsetto di terra con connessione Push-in multiconduttore per l'impiego in aree a rischio di esplosione**

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento**2.1 Installazione su guida di montaggio**

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Utilizzo di ponticelli di bypass

• A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto PE da escludere.

IMPORTANTE: Escludendo i morsetti di terra, la tensione di dimensionamento dei morsetti base ponticellati diminuisce.

2.3 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. I conduttori rigidi o flessibili con capicorda montati possono essere collegati direttamente senza bisogno di utensili. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento del morsetto fino a battuta. Per sezioni dei conduttori piccole e conduttori flessibili senza capicorda montati è necessario aprire il punto di connessione prima di inserire il conduttore. A tale scopo premere verso il basso con un cacciavite a intaglio (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori) il pulsante di azionamento integrato.

3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

- Certificato di conformità

- Ulteriori certificati

- Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

Bloc de jonction pour conducteur de protection avec raccordement Push-in, multiconducteur, pour utilisation en zones explosives

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrante. En fonction du mode de protection antidiéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7

- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Montage et raccordement**2.1 Montage sur le profilé**

Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (2)

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

2.2 Utilisation de pontages discontinus

• La languette de contact du pont enfilable correspondant au bloc de jonction PE à ignorer doit être sectionnée.

ATTENTION : en cas de pontage discontinu des blocs de jonction pour conducteur de protection, la tension de référence se réduit sur les modules de base pontés.

2.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à serfir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Les conducteurs souples ou rigides à embouts se raccordent directement, sans outil. Introduire le conducteur dans l'orifice de raccordement du bloc de jonction, jusqu'à la butée. Lorsque les conducteurs utilisés présentent une section réduite ou sont souples et sans embout, ouvrir le point de connexion avant d'introduire le conducteur. Enfoncer pour ce faire le levier d'actionnement intégré à l'aide d'un tournevis (voir la rubrique Accessoires des recommandations d'outils).

3 Informations complémentaires, voir page 2

- Attestation de conformité

- Certificats supplémentaires

- Remarque sur les consignes générales de sécurité

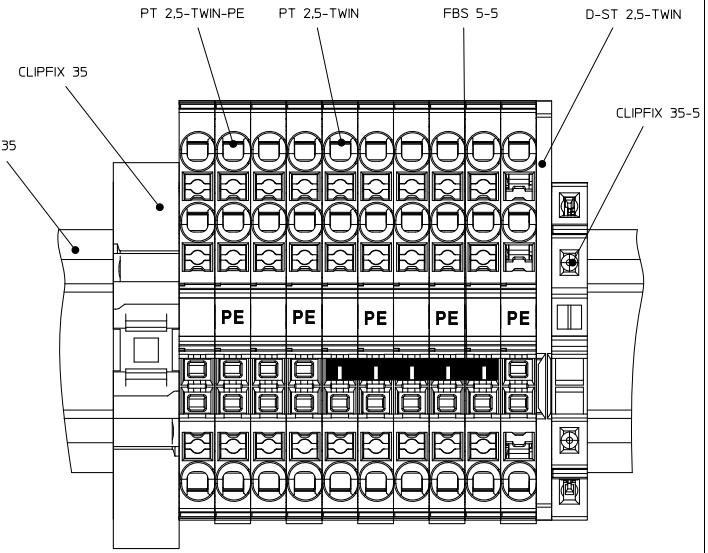
PT 2,5-TWIN-PE

3209565

[1]



[2]

**Dati tecnici****Certificato di omologazione UE****Certificato IECEx****Identificazione sul prodotto****Range temperatura d'impiego****Dati di collegamento****Sezione di dimensionamento****Dati di collegamento conduttori rigidi****Dati di collegamento conduttori flessibili****Lunghezza di spelatura****Accessori / tipo / cod. art.**

Piastra terminale / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Supporti terminali / CLIPFIX 35 / 3022218

Caractéristiques techniques**Certificat CE d'essai de type****Certificat IECEx****Repérage sur le produit****Température de service****Capacité de raccordement****Section de référence****Capacité de raccordement rigide****Capacité de raccordement flexible****Longueur à dénuder****Accessoires / Type / Référence.**

Flasque d'extrémité / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Tournevis / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Butée / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Butée / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex:

PTB 09 ATEX 1111 U

IECEx PTB 10.0021 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12

0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14

8 mm ... 10 mm

Informazioni aggiuntive

4 Certificato di conformità
 Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:
 - IEC 60079-0/EN 60079-0
 - IEC 60079-7/EN 60079-7
 Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.
 I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:
 Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (cod. id. 0102)

5 Altri certificati validi

Paese	Ente designato	N. certificato/n. file
USA/Canada	UL	E 192998
Cina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA

Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 26-12
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marcatura	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Condizioni di accettazione

- L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.
- I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spolare).
- Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.
- I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.
- I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". - L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.
- Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.
- Mediante una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.
- Nei casi di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabilito.

7 Avvertenze di sicurezza

Attenzione: Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Informations complémentaires**4 Certificat de conformité**

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY, (n° ident. : 0102)

5 Autres certificats éventuels

Pays	Position désignée	N° de certificat/de fichier
USA/Canada	UL	E 192998
Chine	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA

Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sections de conducteurs raccordables	AWG 26-12 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Conditions d'acceptation

- L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.
- Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation de conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).
- Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.
- Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'aptitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.
- Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.
- Tenir compte des distances dans l'air et lignes de fuit entre des pièces conductrices dénudées et à potentiels divers, dans l'application finale.
- Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.
- En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consigne de montage et d'installation.

7 Consignes de sécurité

Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

PORTEGUES

Borne terra com conexão push-in para vários condutores para emprego em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectarização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

1 Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um involucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a réqua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocamento por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2)

! IMPORTANTE: no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Uso de pontes de pulo

- Para este fim, deve-se remover a lingueta de contato da ponte relativa ao borne PE que deve ser suprimido.

! IMPORTANTE: em caso de conexão em ponte de pulo de bornes terra, a tensão de dimensionamento dos bornes básicos conectados em ponte é reduzida.

2.3 Conexão dos condutores

Remova o isolamento dos condutores até o comprimento indicado (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme a norma DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Fios rígidos ou flexíveis com terminal tubular podem ser conectados diretamente sem uso de ferramenta. Insira o fio na abertura de conexão do borne até que ele encoste no bainha. No caso de bitolas pequenas e fios flexíveis sem terminais tubulares, deve-se primeiro abrir o ponto de ligação antes de inserir o fio. Para tal, pressione para baixo o gatilho de acionamento integrado usando uma chave de fenda (consulte recomendação de ferramenta, veja acessórios).

3 Mais informações, ver página 2

- Declaração de conformidade
- Certificados adicionais
- Nota sobre indicações de segurança gerais

PORTEGUES

Borne terra com conexão push-in para vários condutores para emprego em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectarização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

1 Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um involucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a réqua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocamento por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2)

! IMPORTANTE: no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Uso de pontes de pulo

- Para este fim, deve-se remover a lingueta de contato da ponte relativa ao borne PE que deve ser suprimido.

! IMPORTANTE: em caso de conexão em ponte de pulo de bornes terra, a tensão de dimensionamento dos bornes básicos conectados em ponte é reduzida.

2.3 Conexão dos condutores

Remova o isolamento dos condutores até o comprimento indicado (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme a norma DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Fios rígidos ou flexíveis com terminal tubular podem ser conectados diretamente sem uso de ferramenta. Insira o fio na abertura de conexão do borne até que ele encoste no bainha. No caso de bitolas pequenas e fios flexíveis sem terminais tubulares, deve-se primeiro abrir o ponto de ligação antes de inserir o fio. Para tal, pressione para baixo o gatilho de acionamento integrado usando uma chave de fenda (consulte recomendação de ferramenta, veja acessórios).

3 Mais informações, ver página 2

- Declaração de conformidade
- Certificados adicionais
- Referencia a las indicaciones generales de seguridad

ESPAÑOL

Borne de tierra con conexión push-in multihilo para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej., cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Encaje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borne final con el lado de la carcasa abierto. Si el registrador de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

! IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Utilización de puentes discontinuos

- Para ello debe retirarse la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar.

! IMPORTANTE: con el puenteadlo discontinuo de bornes de tierra, se reduce la tensión asignada de los bornes de base puenteados.

2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse puntas. Enganche las puntas con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud del casquillo de cobre debe corresponderse con la longitud del pelado indicada de los conductores. Los conductores rígidos o flexibles con puntas pueden conectarse directamente sin utilizar herramientas. Introduzca el conductor hasta el tope en la abertura de conexión del borne. Para secciones de cable pequeñas y conductores flexibles sin puntas, debe abrir el punto de embornaje antes de introducir el conductor. Para ello, con un destornillador de cabeza plana (recomendación de herramientas, véase los accesorios), presione hacia abajo el pulsador de accionamiento integrado.

3 Para más información, véase la página 2

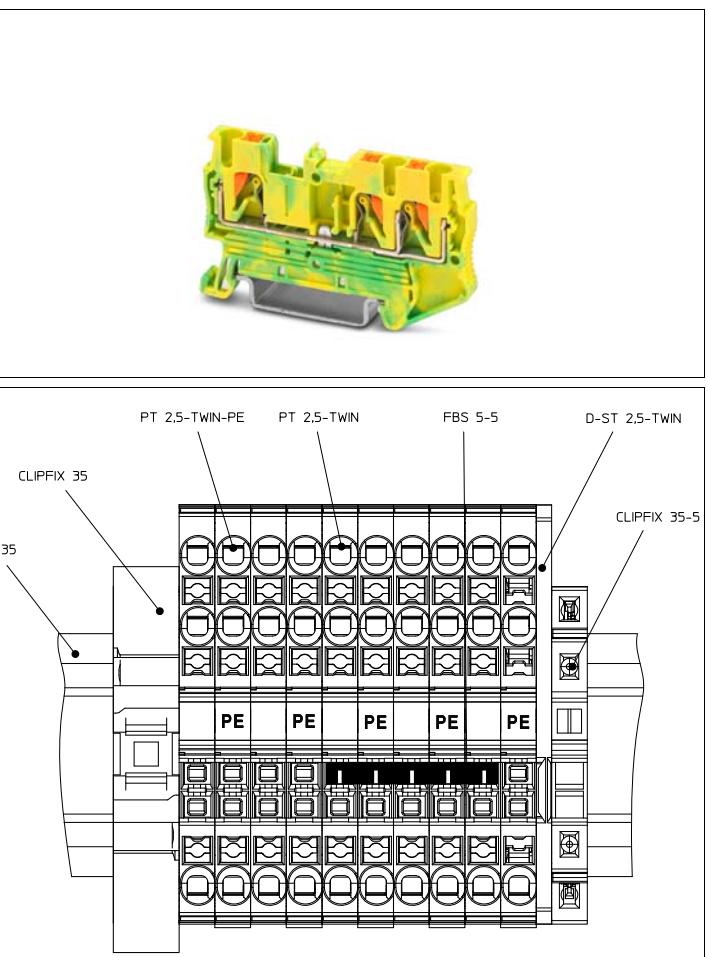
- Certificado de conformidad
- Certificados adicionales
- Referencia a las indicaciones generales de seguridad

ESPAÑOL



PT 2,5-TWIN-PE

3209565



Dados técnicos

Dados técnicos

Certificação de teste de amostra construtiva EU

Certificado IECEx

Identificação no produto

Gama de temperaturas de aplicação

Capacidade de conexão

Bitola

Capacidade de conexão, cabo rígido

Capacidade de conexão, cabo flexível

Comprimento de isolamento

Acessórios / Modelo / Cód.

Tampa terminal / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Base / CLIPFIX 35 / 3022218

Dados técnicos

Datos técnicos

Certificado de examen de tipo CE

Certificado IECEx

Marcado en el producto

Margen de temperatura de empleo

Capacidad de conexión

Sección de dimensionamiento

Capacidad de conexión, cable rígido

Capacidad de conexión, cable flexible

Longitud a desaislar

Accesarios / tipo / código

Tapa final / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Destornillador / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Soporte final / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Soporte final / CLIPFIX 35 / 3022218

ESPAÑOL

Datos técnicos

Ex: Ex II 1G IIC IIIB T4 Gc

PTB 09 ATEX 1111 U

IECEx PTB 10.0021 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12

0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14

8 mm ... 10 mm

Informações adicionais**4 Declaração de conformidade**

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Directiva ATEX:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (n.º ident. 0102)

5 Outros certificados válidos

País	Órgão notificado	N.º de certificado/n.º de arquivo
EUA/Canadá	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA

Para aplicação na América do Norte, estas instruções de instalação valem com as seguintes adições:

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 26-12
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Critérios de aprovação

- A adequação dos meios de montagem e do tipo de montagem devem ser determinados na aplicação final.
- Os cabos de conexão nos bornes devem estar adequadamente isolados para as tensões. A distância entre o isolamento do condutor e o metal do ponto de conexão não deve exceder 1 mm (consulte o comprimento de decapagem).
- Durante a operação, as réguas de bornes não devem ser utilizadas em temperatura ambiente abaixo de -60 °C e acima de +110 °C.
- As réguas de bornes foram avaliadas para a aplicação numa caixa com requisito mínimo de IP54. A adequação da caixa para a aplicação final para segurança aumentada deve ser levada em consideração.
- Os pontos de conexão para conexões externas dessas réguas de bornes foram avaliadas de acordo com ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". A adequação dos pontos de conexão deve ser determinada na aprovação final.
- As distâncias de isolamento e fuga entre peças condutoras de tensão descobertas com potenciais diferentes têm de ser tomadas em consideração na utilização final.
- A adequação dos bornes deve ser confirmada por um teste de aquecimento na aplicação final.
- Quando usado em caixas de conexão e de junção, requisitos de montagem e instalação especificados devem ser levados em consideração.

7 Indicações de segurança

Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

Información adicional**4 Certificado de conformidad**

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ALEMANIA (n.º de identificación 0102)

5 Otros certificados válidos

País	Organismo notificado	N.º de certificado/n.º de expediente
E.E.UU./Canadá	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA

Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sección de cable conectable	AWG 26-12 conductor de cobre rígido y flexible
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Condiciones de aceptación

- La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.
- Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).
- Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.
- Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.
- Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.
- Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potenciales deben tenerse en cuenta en la aplicación final.
- La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de calentamiento en la aplicación final.
- En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

7 Indicaciones de seguridad

! IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

РУССКИЙ

Заземляющая клемма с многопроводным зажимом Push-in для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "е"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭК/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

2 Монтаж и подключение

2.1 Установка на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, со скользывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (2)

Внимание! При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

2.2 Применение перемычек с пропуском

• Для этого необходимо удалить контактный язычок перемычки для несменной PE-клеммы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При перемыкающем шунтировании заземляющих клемм уменьшается рабочее напряжение шунтированных базовых клемм.

2.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Жесткие или гибкие проводники с кабельными наконечниками можно подключать напрямую без применения инструмента. Вставить провод до упора в соединительное отверстие клеммы. При использовании проводников малого сечения или гибких проводников без кабельных наконечников перед вводом проводника необходимо открыть точку подключения. Для этого шлицевой отверткой (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности") накатать на встроенную нахимную кнопку.

3 Дополнительная информация, см. стр. 2

- Свидетельство о соответствии
- дополнительные сертификаты

- Ссылка на общие указания по технике безопасности

РУССКИЙ

TÜRKÇE

Patlama riski bulunan alanlarda kullanılmak üzere çok iletkenli Push-in bağlantıya sahip topraklama klemensi

Klemens, kabaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır telin bağlantıları ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipde koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Klemens tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılanması gereklidir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemmeler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takılabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40 °C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Montaj ve bağlantı

2.1 DIN rayına montaj

Klemmeler bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemmelerin arasına ayırmak plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemmeler sıralar halinde düzleniyorsa, muhafazanın açık yarısı bulunan klemensi karşılık gelen kapaklı kapatın. Klemens seridi eğer bırakılmayı, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belitilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlemelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (2)

Not: Klemmeleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlemek, hava kleranslarına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

2.2 Jumper köprülerin kullanımı

• Bu amaçla, atlanan toplaklama klemensi bağlantısının kesilmesi için geçmeli köprüün kontak tırnakı ayrılmalıdır.

NOT: Topraklama klemmeleri üzerinden köprü atılması kullanılmamalı, köprülenmiş taban klemmelerinin anma gerilimini düşürür.

2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksek takılabilir. Yüksekleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahtılındeki test gerekliliklerinin karşılanması güvenle altına alın. Bakır yüksükleşenin uzunluğu, belirtilen kablo soyma uzunluğuna eşit olmalıdır. Yükseklik tek veya çok telli iletkenler alet kullanılmadan doğrudan bağlanabilir. İletkeni klemensis bağlantı deligine son noktaya kadar sokun. Küçük iletken kesitleri ve yüksüksüz çok telli iletkenler için, iletken yerleştirilmeden önce bağlantı noktası açılması gereklidir. Bunu yapmak için, bir dördüncü tornavida kullanarak entegre devirmeli düğmeye bastırın (alet tavsiyesi için Aksesuarlar bölümünü bakın).

3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

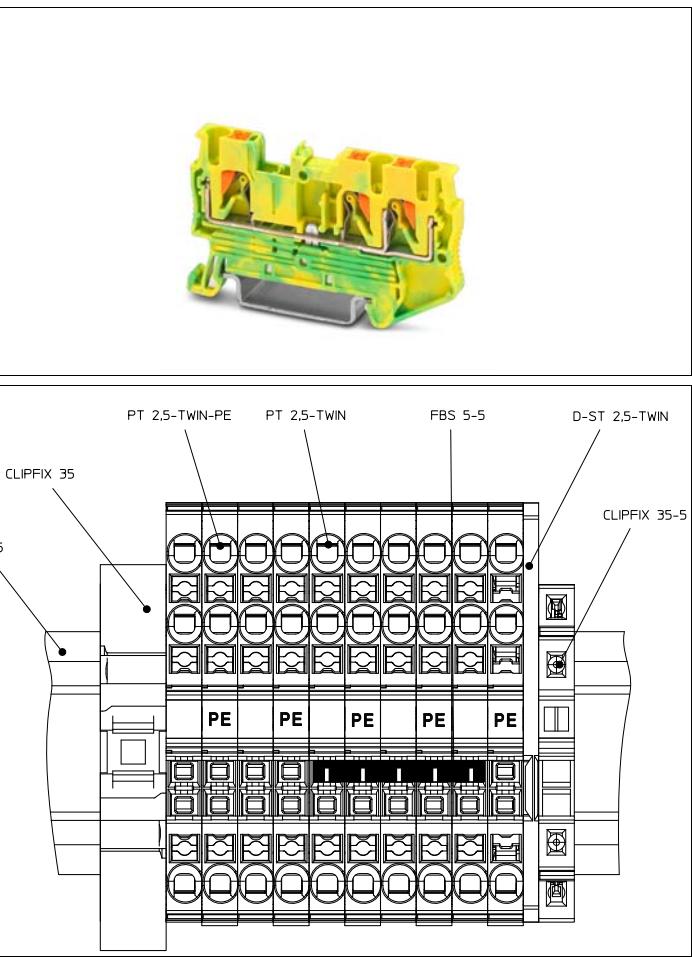
Uygunluk sertifikasi

- diğer sertifikalar

- Genel güvenlik notları için referans

TÜRKÇE

TÜRKÇE



Технические характеристики

Технические характеристики

Свидетельство ЕС об утверждении типового образца

Сертификат IECEx

Маркировка на изделии

Диапазон рабочих температур

Возможности подключения

Расчетное сечение

Возможности подключения, жесткие проводники

Возможности подключения, гибкие проводники

Длина снятия изоляции

Принадлежности/тип/арт. №

Концевая крышка / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Отвертка / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Концевой стопор / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Концевой стопор / CLIPFIX 35 / 3022218

Teknik veriler

Teknik veriler

EU-tipi muayne sertifikasi

IECEx sertifikasi

Ürün üzerindeki markalama

Çalışma sıcaklık aralığı

Bağlantı Kapasitesi

Nominal kesit alanı

Bağlantı kapasitesi, sabit

Bağlantı kapasitesi, esnek

Kablosu soyma uzunluğu

Aksesuarlar / Tip / Ürün No.

Kapak / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Tornavida / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Durdurucu / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Durdurucu / CLIPFIX 35 / 3022218

Ex: Ex:

PTB 09 ATEX 1111 U

IECEx PTB 10.0021 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12

0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14

8 mm ... 10 mm

Дополнительная информация**4 Свидетельство о соответствии**

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/EU (Директива ATEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- МЭК 60079-0/EN 60079-0
- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержитя в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы ATEX:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB, физико-технический институт ФРГ), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY, (идент. № 0102)

5 Другие действующие сертификаты

Страна	Нотифицированный орган	№ сертификата/№ файла
США/Канада	UL	E 192998
Китай	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA

! Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0,4-издание/UL 60079-7,2-издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Подключаемые сечения проводов	AWG 26-12 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Условия приемки

- Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.
- Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для напряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки подключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции).
- Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температуре ниже -60 °C и выше +110 °C.
- Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность корпуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.
- Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифицированы согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения определяется при конечной приемке.
- В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.
- Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.
- При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования к конструкции и монтажу.

7 Указания по технике безопасности

! Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указания по технике безопасности.

Ek bilgiler**4 Uygunluk Tasdiki**

Yukarda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tashihlerindeki en önemli gerekliliklerin uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Ilgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ALMANYA (Ref. No. 0102)

5 Diğer geçerli sertifikalar

Ülke	Onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ABD/Kanada	UL	E 192998
Çin	NEPSI	GYJ20.1198U

6 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklıklar

! Kuzey Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilaveler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bağlanmasına izin verilen iletken kesitleri	AWG 26-12 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
İletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Kabul kriterleri

- Montaj ekipmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, üç uygulamada değerlendirilmelidir.
- Klemenslerdeki bağlantı kabloları, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır. İletken izolasyonu ile bağlantı noktasının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşamaz (bkz. Kablo soyma uzunluğu).
- İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sicaklığında kullanılamaz.
- Klemensler, minimum IP54 gerekliliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kullanılacak şekilde onaylanmıştır. Üç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırılmış güvenlik bakımından da irdelenmelidir.
- Bu klemenslerin harici bağlantılarında yönelik bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E "Alüminyum ve/veya Bakır İletkenler ile Kullanım İçin Ekipman Kablaj Klemensleri" uyarınca onaylıdır. Bağlı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında değerlendirilmelidir.
- Farklı potansiyellere sahip gerilim altındaki çapraz parçalar arasında hava kleransları ve kreş mesafeleri, üç uygulamada dikkate alınmalıdır.
- Klemenslerin uygunluğu, üç uygulamada sıcaklık-yükseltme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.
- Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kuru yumurgeleri dikkate alınmalıdır.

7 Güvenlik notları

! NOT: Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

Κλέμα αγωγού γείωσης με κουμπωτή σύνδεση πολών κλώνων για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατρόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "na".

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβλήμα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβλήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρα: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρόμες αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα ως λειτουργικά μέσα (π.χ. κουπιά διακόπτωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης πρέπει να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 πρέπει τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τη κλέμας πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπικό ή ηλεκτρικό δισχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλέμασειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολοισθητής μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφέρομενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (2)

Προσοχή: Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρόμες αέρα και διαρροής.

2.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης

- Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γέφυρας για την προεξέχουσα κλέμα ΡΕ πρέπει να είναι κομψήν.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Σε παραλείπουσα γεφύρωση των κλεμών αγωγού γείωσης ιερώνεται η ονομαστική τάση των γεφυρωμένων βασικών κλεμών.

2.3 Σύνδεση των καλώδιων

Απογυνώστε τα καλώδια στο προβλεπόμενο μήκος (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχτώνια. Προσάρτε τα ακροχτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελεγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύνωσης των κλώνων. Τους άκαμπτους ή εύκαμπτους κλώνους με ακροχτώνιο μπορείτε να τους συνδέσετε απευθείας χωρίς εργαλείο. Οδηγήστε τον κλώνο μέχρι το τέρμα μέσα στο άνοιγμα σύνδεσης της κλέμας. Σε μικρές διατομές κλώνων και εύκαμπτους κλώνους χωρίς ακροχτώνια πρέπει να ανοιξτε το σημείο σύνδεσης πριν την εισαγωγή του κλώνου. Πιέστε για αυτό με ένα ίσιο κατσαβίδι (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο, βλέπε Παρελκόμενα) το ενσωματωμένο στοιχείο ενεργοποίησης.

3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

- Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

- Πρόσθετα πιστοποιητικά

- Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Złączka przewodu ochronnego z wieloprzewodowym połączeniem Push-In do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów międżianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb”, „ec” lub „na”.

1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowę spełniającą wymagania ochrony przed zaplonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zaplonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szeregu złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwardzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałaznych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

2 Montaż i przyłączanie

2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasz złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzierające lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złączek szynowych w szeregu na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytę końcową. Jeśli lista ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skreśnieniem, zsuniecie lub przesunięciem za pomocą innych zatwierdzonych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszconym obok przykładem. (2)

Uwaga: W przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwardzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

2.2 Zastosowanie mostków przeskakujących

- W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową językową zworki do przeskakującej złączki szynowej.

UWAGA W przypadku mostkowania przeskakującego złączek przewodu ochronnego obniża się wartość napięcia znamionowego zmostkowanych złączek bazowych.

2.3 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek międżianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Przewody typu drut lub przewody typu linka z tulejkami można podłączać bezpośrednio, bez użycia narzędzi. Wprowadzić przewód do otworu w tle złączki szynowej. Przy małych przekrojach przewodów i przewodach typu linka bez tulejek należy przed wprowadzeniem przewodu otworzyć punkt połączony. W tym celu za pomocą plastikowego wkrętaka (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) wcisnąć wbudowany przycisk uruchamiający.

3 Więcej informacji na stronie 2

- Świadectwo zgodności

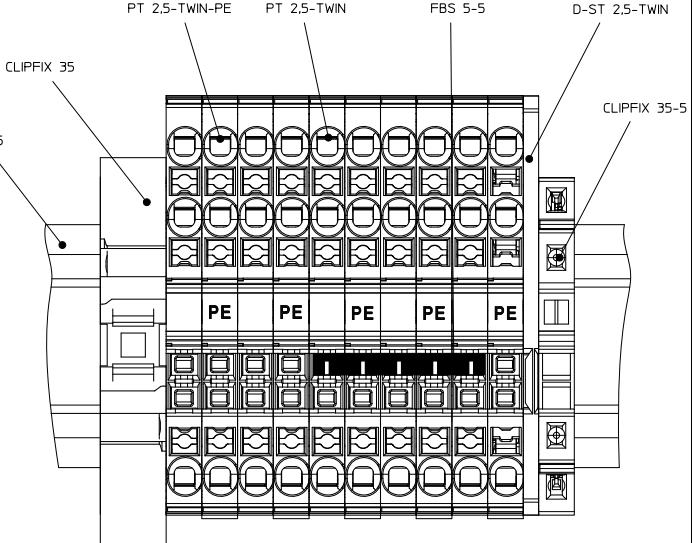
- Dodatkowe certyfikaty

- Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

1



2



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ

Πιστοποιητικό IECEx

Σήμανση στο προϊόν

Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης

Δυνατότητα σύνδεσης

Όνομαστική διατομή

Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα

Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα

Μήκος απογύνωσης

Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός

Τελικό καπάκι / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Κατασβήτικο / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Ακροστήριγμα / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Ακροστήριγμα / CLIPFIX 35 / 3022218

Dane techniczne

Dane techniczne

Ex: Ex:

PTB 09 ATEX 1111 U

IECEx PTB 10.0021 U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12

0,14 mm² ... 2,5 mm<

Πρόσθετες πληροφορίες**4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής δογής 2014/34/EU (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις δογής τροποποίησή τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

Γερμανικό Ίδρυμα Μετρολογίας, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, (κωδικός 0102)

5 Περαιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά

Χώρα	Κοινοποιημένος οργανισμός	Άρ πιστοποιητικού/άρ. φακέλου
ΗΠΑ/Καναδάς	UL	E 192998
Κίνα	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA

Προτίθεται να χρησιμεύσει στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσδήμες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Διατομές αγωγών με δυνατότητα σύνδεσης	AWG 26-12 άκαμπτοι και εύκαμπτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Προϋποθέσεις αποδοχής

- Η καταλληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγησης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.
- Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνυμη αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύνων).
- Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.
- Οι σειριακές κλέμες αειλογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβήμα με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του περιβήματος για την τελική εφαρμογή για την αειγένενη ασφαλεία.
- Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αειλογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Η καταλληλότητα των σημείων σύνδεσης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη ερπυσμού ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα με διαφορετικά δύναμικα.
- Μέσω ενός ελέγχου θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνεται η καταληλότητα των ακροδέκτων.
- Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγωγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

7 Επισημάνσεις ασφαλείας

Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

Dodatkowe informacje**4 Świadectwo zgodności**

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (nr ident. 0102)

5 Dalsze obowiązujące certyfikaty

Kraj	Jednostka notyfikowana	Nr certyfikatu / nr ref.
USA/Kanada	UL	E 192998
Chiny	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA

W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Możliwe do podłączenia przejście przewodów	AWG 26-12 drut i linka, przewody miedziane
Rodzaj przyłącza przewodów	Factory and field wiring
Oznakowanie	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Warunki odbioru

- Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania koronowego.
- Przewody przyłączeniowe na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączeniowego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz długość zaizolowania).
- Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60 °C ani wyższej niż +110 °C.
- Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmacnioną budowę, odpowiednio do zastosowania koronowego.
- Punkty połączeniowe do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E, "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Podczas odbioru koronowego należy sprawdzić, czy punkty połączeniowe nadają się do zastosowania.
- W zastosowaniu koronowym należy zwrócić uwagę na odstępy izolacyjne powietrzne i powierzchniowe pomiędzy odśłoniętymi częściami czynnymi o różnych potencjalach.
- Zdatność złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania koronowego.
- W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Jordklemme med flerleder-Push-in tilslutning til anvendelse i eksplorationsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger for højst sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybstørrelser ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks.

forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne.

Omgivelsestemperatur på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Montage og tilslutning

2.1 Montage på bæreskinne

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkekmontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplaade. Hvis klemmekken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikses med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (2)

Vigtigt: Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybstørrelser overholder.

2.2 Anvendelse af overspringende brokobliger

- Fjern hert kontaktningen på indlægsbroen til PE-klemmen, der skal overspringes.

VIGTIGT: Ved overspringende brokobling reduceres de brokoblede grundklemmers isolationsmærkespænding.

2.3 Tilslutning af ledere

Afisolerederne til den angivede længde (se tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimplang, og sør for, at testkravene iht. DIN 46228 del 4 er opfyldt. Kobbertrådens længde skal være i overensstemmelse med ledernes angivne afisoleringsslængde. Fleksible eller stive ledere med terminalrør kan tilsluttes direkte uden værktoj. Før lederen ind i klemmens tilslutningsåbning indtil anslag. Ved små ledertværtnit og fleksible ledere uden terminalrør skal tilslutningspunktet åbnes, før lederen føres ind. Tryk den indbyggede trykanordning ned ved hjælp af en kærvskruetrækker med henblik på dette (værktøjsanbefaling, se tilbehør).

3 Yderligere informationer, se side 2

- Overensstemmelsesattest

- Ekstra certifikater

- Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

NEDERLANDS

Aardklem met meeraderige push-in-aansluiting voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftaknings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Monteren en aansluiten

2.1 Monteren op een montagerail

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingzijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (2)

LET OP: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

2.2 Gebruik van overspringende bruggen

- Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de PE-klem die moet worden overslagen verwijderd zijn.

LET OP: Bij een overspringende overbrugging van aardklemmen wordt de nominale spanning van de overbrugde basisklemmen lager.

2.3 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen worden voorzien van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een crimplang en controleer of wordt voldaan aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Massieve of soepele aders met adereindhulzen kunnen direct zonder gebruik van gereedschap worden aangesloten. Schuif deader zo ver mogelijk in de aansluitopening van de klem. Bij kleine aderoorsneden en flexibele aders zonder adereindhulzen moet voorzicht worden dat deader wordt ingebracht het aansluitpunt worden geopend. Druk hiervoor met een sleufkopschroevendraaier (gereedschapsadvies, zie toebehoren) de geïntegreerde bedieningsknop omlaag.

3 Meer informatie, zie pagina 2

- Conformiteitsverklaring

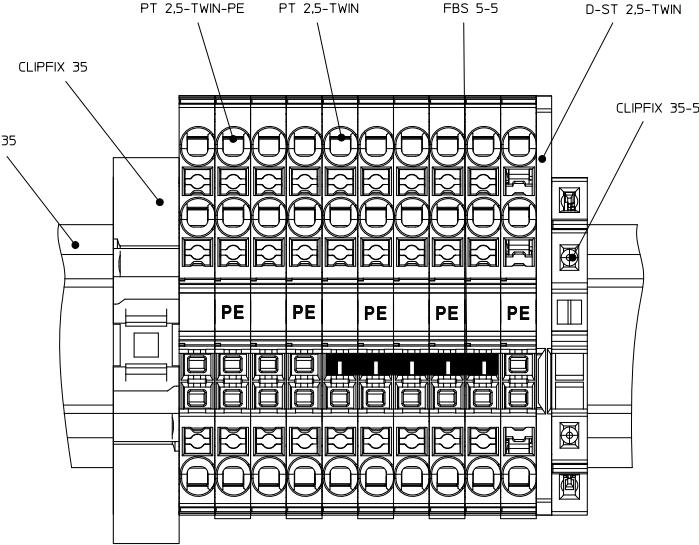
- Overige certificaten

- Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

1



2



Tekniske data

EU-typegodkendelse
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Driftstemperaturområde
Tilslutningssevne
Dimensioneringstværtnit
Tilslutningssevne stiv
Tilslutningssevne fleksibel
Afisoleringsslængde
Tilbehør / type / artikelnr.
Endeplaade / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Skruevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens

Technische gegevens
EU-typecertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
aansluitvermogen
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
Toebehoren / type / artikelnr.
Afsluitplaat / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Schruevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218

Technische gegevens

Ex:
PTB 09 ATEX 1111 U
IECEx PTB 10.0021 U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
2,5 mm² // AWG 14
0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12
0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14
8 mm ... 10 mm

Yderligere informationer**4 Overensstemmelseserklæring**

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og de dertil hørende ændringsdirektiver.

Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND (Id-Nr. 0102)

5 Yderligere gyldige certifikater

Land	Bemyndiget organ	Certifikatsnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder

! Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende supplerenter:

USR:	UL 60079-0,4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ledertværnslit, der kan tilsluttes	AWG 26-12 stive og fleksible kobberledere
Lederernes tilslutningstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Mottageligt

- Monteringsmidlernes egnethed og monteringstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.
- Tilslutningsledningerne på rækkeklemmerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem ledersoleringen og tilslutningspunktet metal må ikke overskride 1 mm (se afisoleringsslængden).
- Under drift må rækkeklemmerne ikke anvendes ved en omgivelsestemperatur under -60 °C og over +110 °C.
- Rækkeklemmerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen med henblik på den øgede sikkerhed.
- Tilslutningspunkterne for de ydre tilslutning af disse rækkeklemmer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunktene egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.
- Luft- og krybestrækningserne mellem afisolerede spændingsførende dele med forskellige potentielle skal overholdes i slutanvendelsen.
- Rækkeklemmernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.
- Ved anvendelse i tilslutnings- og forbundeskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygnings- og installationskrav.

7 Sikkerhedshenvisninger

! Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

Aanvullende informatie**4 Conformiteitsverklaring**

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DUITSLAND (Kenn-Nr. 0102)

5 Verdere geldige certificaten

Land	Keuringsinstantie	Certificaatnr./filnr.
VS/Canada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards

! Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvulling:

USR:	UL 60079-0,4-uitgave/UL 60079-7,2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Aansluitbare aderdoorsneden	AWG 26-12 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van deader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Acceptatievooraarden

- Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.
- De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).
- Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.
- De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumnorm van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.
- De aansluitpunten voor buitenste aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“. Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.
- De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentiële moeten bij het eindgebruik in acht worden genomen.
- De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.
- Bij gebruik in aansluit- en verbindingskasten moeten de vastgelegde opbouw- en montagevoorschriften in acht worden genomen.

7 Veiligheidsaanwijzingen

! Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

Jordingsklemme med push-in-tilkobling med flere ledere for bruk i eksplosjonsfarlige områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "Na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antennensbeskyttelsesstypen.

Avgang av beskyttelsesstypen må huse oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbar støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Montering og tilkobling

2.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen. Hvis rekkeklemmene ikke sikres slik at den kan vriss, skli eller forsikres av andre, verifiseres komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2)

OBS: Når rekkeklemmene festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

2.2 Bruk av forbikoblende broer

- Kontaktkutingen til broen for PE-klemmen som skal forbikobles, må fjernes.

OBS: Ved forbikobling av jordingsklemmer reduseres merkespenningen ved de brokoblede basisklemmene.

2.3 Tilkobling av ledere

Avisoler ledene til den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sør for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringsslengden. Stive eller fleksible ledere med endehylser kan kobles til direkte uten bruk av verktøy. For lederen inn i tilkoblingsåpningen på klemmen til den bunn. Ved små ledertverrsnitt og fleksible ledere uten endehylser må du åpne tilkoblingspunktet før du fører inn lederen. Du trykker da ned den integrerte trykknappen med en flat sportrekker (verktøybefatning, se tilbehør).

3 Se side 2 for mer informasjon

- Samsvarsbekreftelse

- Ekstra sertifikater

- Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

Tekniske data

Tekniske data

IECEx-sertifikat

Merk på produktet

Brukstemperaturområde

Tilkoblingskapasitet

Merketverrsnitt

Tilkoblingsegenskaper stiv

Tilkoblingsegenskaper fleksibel

Avisoleringsslengde

Tilbehør / type / artikkelenummer

Endedeksel / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Skrutrekker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

Tekniska data

Tekniska data

IECEx-certifikat

Märkning på produkt

Temperaturområde

Anslutningskapacitet

Märkareg

Anslutningskapacitet stiv

Anslutningskapacitet flexibel

Avisoleringsslängd

Tillbehör/typ/artikelnr.

Ändplatta / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Skrutrekker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Ändstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Ändstöd / CLIPFIX 35 / 3022218

Svenska

Skyddsledarplint med flerledar-push-in anslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "Na".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krysträckor som krävs, inte överskrids vid sammanstötning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. forgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6, lackta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Montering och anslutning

2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller försiktjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (2)

Obs: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krysträckor beaktas.

2.2 Användning av överhoppande bryggor

- Här måste bryggans "kontaktkitung" tas bort för den PE-plint som ska hoppas över.

Obs! Vid överhoppad bryggnings av skyddsledarplintar, reduceras märkspänningen på de byggade grundplintarna.

2.3 Anslutning av ledare

Avisoler ledarna till angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trädändhylsor. Pressa ihop trädändhylsorna med en crimplång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angivna avisoleringsslängd för ledarna. Styva eller flexibla ledare med trädändhylsor kan anslutas direkt utan verktyg. För in ledaren så långt det går i plintens anslutningsöppning. För små ledarareor och flexibla ledare utan trädändhylsor måste anslutningspunkten öppnas innan ledaren förs in. För att göra detta, tryck ned den inbyggda manöverknappen med en skruvmejsel (se tillbehör för verktygsrekommendation).

3 För mer information, se sidan 2

- Intyg om överensstämmelse

- Ytterligare certifikat

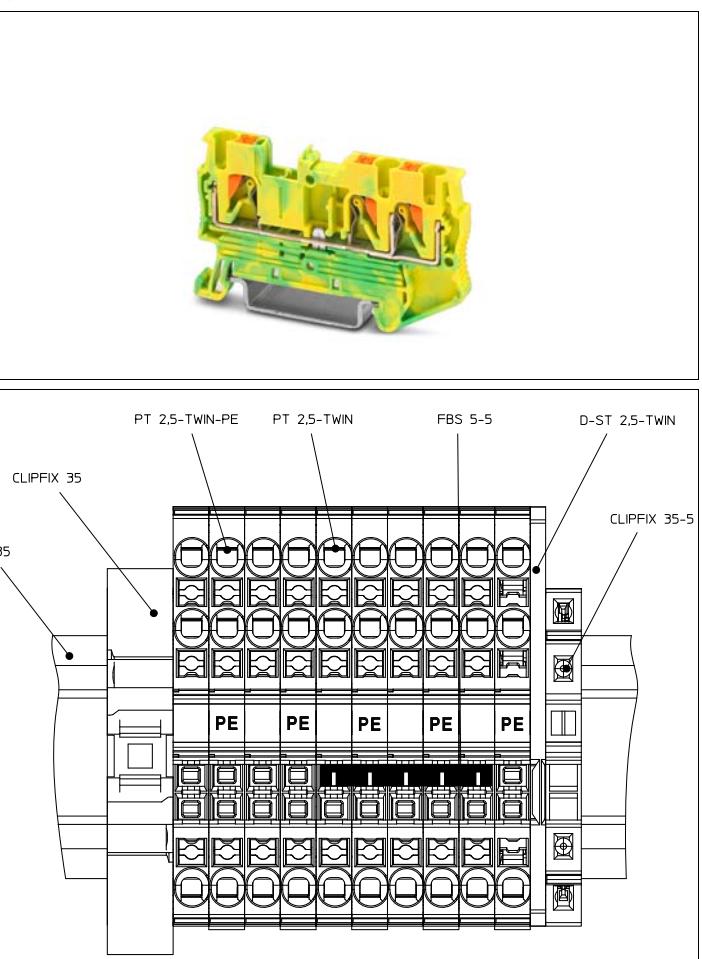
- Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer

NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

PT 2,5-TWIN-PE

3209565



Ytterligere informasjon**4 Samsvarsbekreftelse**

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og desses endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0
- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklaringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans atesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND (ID-nr. 0102)

5 Andre gyldige sertifikater

Land	Teknisk kontrollorgan	Sertifikatnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder

Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0,4-utgave/UL 60079-7,2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tilkoblingsbare ledertverrsnitt	AWG 26-12 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for ledet	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Godkjenningsbetingelser

- Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.
- Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spenningsgene. Avstanden mellom ledersolisjon og metallat på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringsslengde).
- Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelser med temperaturer lavere enn -60 °C eller høyere enn +110 °C.
- Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54. Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.
- Tilkoblingspunktene for ytre tilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.
- Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensieler i sluttanvendelsen.
- Egnetheten til klemmene må bekreftes med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.
- Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggings- og installasjonsangivelsene.

7 Sikkerhsanvisninger

OBS: Følg de generelle sikkerhsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhsanvisninger.

Ytterligare information**4 Intyg om överensstämmelse**

Den ovanförståndna produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletta lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Följande annalt organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, TYSKLAND, (ID-nr. 0102)

5 Ytterligare giltiga certifikat

Land	Anmält organ	Certifikatnr/Filnr
USA/Kanada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder

! För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0,4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tilkoblingsbar ledararea	AWG 26-12 styva och flexibla kopparledare
Ledarnas anslutningsmetod	Factory and field wiring
Märkning	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Acceptanskriterier

- Monteringsutrustningens och monteringstypens lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.
- Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningarna. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningarna får inte underskrida 1 mm (se avisoleringsslängd).
- Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.
- Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.
- Anslutningspunkterna för de ytter anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Anslutningspunkternas lämplighet måste fastställas i slutbesiktningen.
- Luft- och krypträckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.
- Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.
- Vid användning i anslutnings- och förbindelseboxar måste de fastställda specifikationerna för konstruktion och installation beaktas.

7 Säkerhsnoteringar

! Obs: Observera de allmänna säkerhsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhsnotering.

Svornice ochranného vodiče s vícevodičovou přípojkou**Push-in pro použití ve výbušném prostředí**

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „A“.

1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení svornic jiných konstrukčních fáz a velikosti a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druh vzdutých a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním třídou T6 (např. v dobovacích nebo spojovacích skříních). Dopržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředcích s teplotní třídou T1 až T4 dopržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2 Montáž a připojení**2.1 Montáž na nosnou lištu**

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekci nebo koncové desky. Při řazení svorky opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Pokud svornovice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, skloznutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovou (viz příslušenství). Při montáži príslušenství se řďte vedeným příkladem. (2)

Pozor: Při upevňování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdutých vzdaleností a druh plazivých proudů.

2.2 Použití přeskakujících můstku

- K tomu účelu je třeba odstranit z můstku kontaktní jazyček pro PE svornici, která má být přeskovená.

POZOR: Při přeskakovacím přemostění svornic ochranného vodiče se sníží jmenovité napětí na svornicových základnách.

2.3 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v předepsané délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nališujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkusebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Tuhé nebo ohebné vodiče s koncovkami lze připojit přímo, bez nástroje. Zasuňte vodič až na doraz do připojovacího otvoru svornice. U vodičů malých průřezů a ohebných vodičů bez koncovek je před zasunutím vodiče nutné bod připojení nejprve otevřít. K tomu stlačte plochým šroubovákem (doporučené náradí, viz Příslušenství) vestavěné tláčítko směrem dolů.

3 Další informace viz strana 2

- Osvědčení o shodě
- Dodatečné certifikáty
- Upozornění na všeobecné bezpečnostní pokyny

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen sytytymissuoja-alukkien "eb", "ec" tai "A" tiloissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korottettu turvallisuus "e"
 Liitin on asennettava koteloon, joka on sytytymissuojaalukan mukainen. Sytytymissuojaalukasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

 Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.
 Liitin on saa asentaa lämpötilalukon T6 käytölläiteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntäräsiä). Noudatetaan asennuksessa mitotusvarjoa. Asennuspalkan ympäristöön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liitin voi asentaa myös lämpötilalukon T1 - T5 käytölläiteisiin. Eristetysten osien suurinta salillita käyttölämpötilaa lämpötilalukissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2 Asennus ja liittäminen**2.1 Asennus asennuskiskoona**

Kiinnitä liittimet niille tarkoitetun asennuskiskoona. Liittimen väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liittinrinan kiertymistä, liukumista tai siirtymistä pahalkaan ei esetä muilla hyväksyttyillä komponenteilla, se on kiinnitetävä paikalleen kummallakin puolen jollain märituista päätypidekeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheista esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (2)

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muuhun hyväksyttyihin komponentteihin.

2.2 Ohitussilloitusten käyttö

- Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta PE-liittimestä.

HUOMIO: Suojajohdinliittimen hyppysilloitusten pienentävä silloitettujen perusliittimen nimellisjännitteettä.

2.3 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisi johtimien voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspindille ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Jäykät tai taipuisat johtinholkilla varustetut johtimet voidaan liittää suoraan ilman työkaluja. Työnnä johtin liittimen liittäntäaukkoon vasteeseen asti. Avaa liittäntäkohta ennen kuin työnnät sisään poikkipinnoiltaan pieniä tai taipisia johtimia ilman pääteholkkeja. Avaa liittäntäkohta painamalla integroitu painike alas tasapäisellä ruuvimeissellillä (suositeltu työkalu, ks. lisätarvikkeet).

3 Lisätietoja: ks. sivu 2

- Vaatimustenmukaisuusvakuuus
- Lisäsertifikaatit
- Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

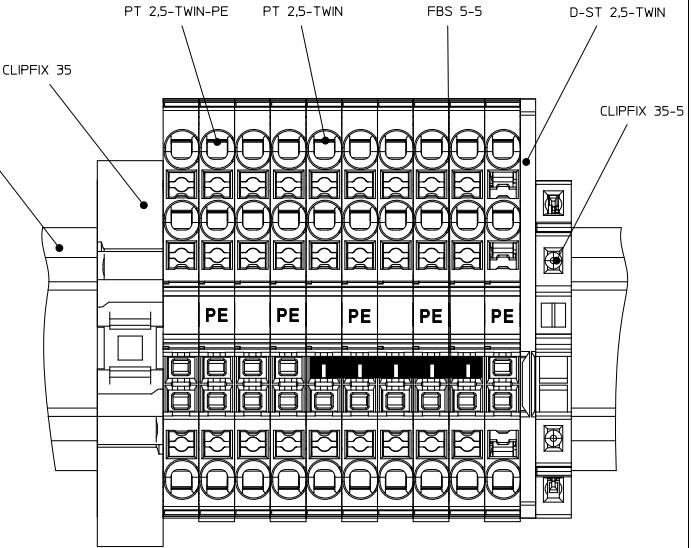
PT 2,5-TWIN-PE

3209565

[1]



[2]

**Technická data**

Technická data	Tekniset tiedot
Certifikát ES o zkoušce	EU-typpihyväksytäytodistus
Certifikát IECEx	IECEx-sertifiikaatti
Označení na výrobku	Merkintä tuotteessa:
Rozsah provozních teplot	Käytölämpötila-alue
Možnosti připojení	Littäntäkapasiteetti
Jmenovitý průřez	Nimellispökkipinta-ala
Připojovací kapacita pevná	Littäntäkapasiteetti, jäykä
Připojovací kapacita pružná	Littäntäkapasiteetti, taipuisa
Délka odstranění izolace	Kuorintapituus
Příslušenství / typ / č. výrobku	Lisätarvikkeet / typpi / tuoteno
Zakončovací kryt / D-ST 2,5-TWIN / 3030488	Päätysojus / D-ST 2,5-TWIN / 3030488
Sroubovák / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	Ruuvitalta / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Koncový držák / CLIPFIX 35-5 / 3022276	Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Koncový držák / CLIPFIX 35 / 3022218	Päätypuristimet / CLIPFIX 35 / 3022218

Tekniset tiedot

EU-typpihyväksytäytodistus	Ex: Ex:
IECEx-sertifiikaatti	PTB 09 ATEX 1111 U
Merkintä tuotteessa:	IECEx PTB 10.0021 U
Käytölämpötila-alue	Ex eb IIC Gb
Littäntäkapasiteetti	-60 °C ... 110 °C
Nimellispökkipinta-ala	2,5 mm² // AWG 14
Littäntäkapasiteetti, jäykä	0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12
Littäntäkapasiteetti, taipuisa	0,14 mm² ... 2,5 mm² // AWG 26 - 14
Kuorintapituus	8 mm ... 10 mm
Lisätarvikkeet / typpi / tuoteno	
Päätysojus / D-ST 2,5-TWIN / 3030488	
Ruuvitalta / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Koncový držák / CLIPFIX 35 / 3022218	Päätypuristimet / CLIPFIX 35 / 3022218

Doplňkové informace**4 Osvědčení o shodě**

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Upřesněný seznam příslušných norm včetně údajů o vydávajících viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NĚMECKO (ident. č. 0102)

5 Další platné certifikáty

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Cína	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Technické údaje / požadavky podle norm UL- a CSA

Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Připojitelné průzezky vodičů	AWG 26-12 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Podmínky přejímky

- Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci.
- Připojovací kabely na svornících musí být pro daná napětí dostatečně izolované. Vzdálenost mezi izolační vodiči a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování).
- Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než -60 °C a vyšší než +110 °C.
- Řadové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdře s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti.
- Body připojení pro externí přípojky této řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejímce.
- Při konečném použití je třeba zohlednit vzděšné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály.
- Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci.
- Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalacní specifikace.

7 Bezpečnostní pokyny

Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Lisätietoja**4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutos-direktiivien olemassaolot vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versioita vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissa latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, DEUTSCHLAND (tunnusnumero 0102)

5 Muut voimassa olevat sertifikaatit

Maa	Ilmoitettu laitos	Sertifikaatin / tiedoston nro
Yhdysvallat / Kanada	UL	E 192998
Kiina	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tekniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset

! Tämä asennusohje päätee soveltuksiin Pohjois-Amerikassa seuraavien tähden myöskin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Liittävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 26-12 jääkät ja taipuisat kuparijohtimet
Johdimien liitäntätapa	Factory and field wiring
Merkitä	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Hyväksymisen edellytykset

- Asennustarvikkeiden ja -tauvien soveltuvuus on määritettävä loppusoveluksessa.
- Liittimissä olevien liitäntäjohtojen on oltava riittävästi eristettyjä esiliityviä jänniteitä varten. Jotkin eristyksen ja liitäntäkohtan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapituus).
- Riviliittimiä ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.
- Riviliittimet on asennettu sovelusta varten koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuuminen varmennettu rakennetta edellyttää loppusoveluksen huomioitavaa.
- Näiden riviliittimien ulkoisten liitäntöjen liitäntäkohtien avointiin on sovellettava standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Liitäntäkohtien soveltuvuus on määritettävä lopputarvikkeen yhteydessä.
- Noudata loppusoveluksessa eri potentiaalin omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintavälejä.
- Liittimen soveltuvuus on todettava loppusoveluksessa tekemällä lämpenemistesti.
- Käytöllä liitäntärasioissa edellyttää voimassa olevien rakenne- ja asennusmäääräysien noudattamista.

7 Turvallisuusohjeet

! Varo: noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvallisuusohjeiden kohdalta.

接地端子带有多导线插拔式连接，可用于易爆区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型 “e” 安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 安装和连接

2.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。（图）

注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

2.2 使用桥接件

- 为此，必须断开并断开接地端子的插拔式桥接件的接线片。

注意：跳跃桥接接地端子可降低已桥接的底座端子的额定电压。

2.3 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。可免工具直接连接带套管的刚性或柔性导线。将导线插到端子的连接开口中直至止挡。在导线横截面小以及无套管的柔性导线的情况下，则在插入导线前必须打开接线点。为此，使用一字头螺丝刀按压内置的按钮（建议使用的工具见附录）。

3 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证

- 其他证书

- 参考一般安全注意事项

Védővezető kapocs többlezetékes direkt rugós csatlakozással, robbanásveszélyes területeken történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelmemmel ellátott csatlakozóterekben lévő résvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelemi módnak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Eghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

Más terméksorozatokból származó és a megadotttól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl. leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lássd az „Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

2 Összeszerelés és csatlakoztatás

2.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintson rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzáartozó véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsuszás vagy tiltlás ellen, akkor a kapocssort mindenkor oldalon a megnevezett végbakok egyikével kell rögzíteni (lássd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekkel a mellékelt példa szerint járjon el. (图)

Figyelem: Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges általú távolságokra és kúszóutakra vonatkozó előírásokat.

2.2 Kihagyó áthidalások alkalmazása

- A leválasztandó PE sorkapocshoz szükséges dugaszolható híd érintkezőnyelvét ehhez el kell távolítani.

FIGYELEM: a védővezető kapcsok ugró áthidalásakor csökken az áthidalta alapkapcsok méretezési fejlődésére.

2.3 Vezetői csatlakoztatása

Csupaszítsa le a vezetőket a megadott hosszúságra (lássd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvég hüvelyeket egy krimpelőfogóval, és biztosítva a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A részügyekkel hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupaszolási hosszával. A merev vagy érvég hüvelyel ellátott hajlékony vezetők közvetlenül, szerszám nélkül csatlakoztathatók. Vezesse be a vezetőt útközésig a sorkapocs csatlakozónyilásába. Kis vezeték-kerezesmetszét és érvég hüvelyel nélküli rugalmas vezetők esetén a vezeték bevezetése előtt ki kell nyitni a csatlakozási pontot. Ehhez egy hornyos csavarhoz való csavarhúzóval (javasolt szerszám, lássd a tartozékokat) nyomja le az integrált indítógombot.

3 A további információkat lásd a 2. oldalon

- megfelelőségi igazolás
- kiegészítő tanúsítványok
- Utalás az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokra

Sponka za zaščitni vodnik s pritisnim priključkom za več vodnikov, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozjske zaščite s sponko „eb“, „ec“ oz. „nA“.

1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponka morate vgraditi v orodje, ki je primoč za vrsto protieksplozjske zaščite. Odvino od vrste protieksplozjske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksplozivni prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pažite, da so upoštevane potrebna razdalje za zračne in plazeči površinske tokove.

Sponka smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaračah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2 Montaža in priključitev

2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponko vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrov. Pri nizanju sponk končno sponko z odpoto stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letet s sponkami ni zavarovan pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnjajte po prikazanem primeru. (图)

Pozor: pri fiksirjanju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pažite, da so upoštevane potrebne zračne in plazečine razdalje.

2.2 Uporaba preskočnih mostičev

- Pri tem je treba odstraniti kontaktne jezičike mostička za tiste PE-sponke, preko katerih opravite preskakovanje.

Pozor: pri premovitosti s preskakovanjem sponk za zaščitni vodnik se zmanjša nominalna napetost premoščenih osnovnih sponk.

2.3 Priključitev vodnikov

Snamite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z votlicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezzati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Toge vodnike ali pletene vodnike z votlicami lahko priključite direktno brez orodja. Vstavite vodnik do omejitve v priključnu odprtino sponke. Pri majhnih presekih vodnikov in pri pletenih vodnikih brez votlic morate pred vstavljanjem vodnika odpreti sponko. V ta namen s ploščatim izvijačem (priporočeno orodje, glejte pribor) pritisnite vgrajen pritiskni gumb navzdol.

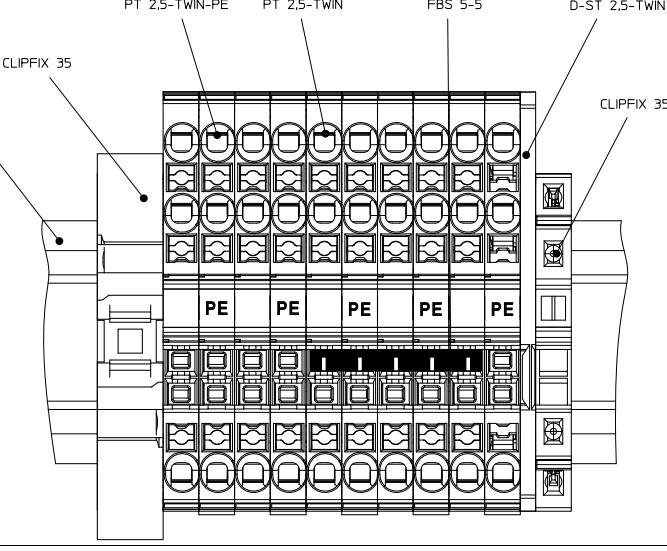
3 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

- potrdilo o skladnosti
- dodatni certifikati
- Napotki za splošne varnostne napotke

1



2



技术数据

技术数据

EU 测试报告

IECEx 认证

产品上的标记

工作温度范围

接线容量

额定接线容量

刚性接线容量

柔性接线容量

剥线长度

附件 / 类型 / 产品号

端板 / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

螺丝刀 / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276

终端固定件 / CLIPFIX 35 / 3022218

Műszaki adatok

Műszaki adatok

EU típusvizsgálati jegyzőkönyv

IECEx-tanúsítvány

Termék található jelölés

Alkalmazási hőmérséklet tartomány

Csatlakozási lehetőségek

Méretezési keretmetszet

Csatlakozóképesség: merev

Csatlakozóképesség: rugalmas

Csupaszolási hossz

Tartozékok / Tipus / Cikkz.

Lezárófél / D-ST 2,5-TWIN / 3030488

Csavarhuzok / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Végtagok / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Végtagok / CLIPFIX 35 / 3022218

Technični podatki

Tehnični podatki

EU-potrdilo o preizkusu vzorca

IECEx-certifikat

Oznacitev na proizvodu

Obseg obratovalne temperature

</div

更多信息**4 一致性认证**

上述产品符合 2014/34/EU 指令 (ATEX 指令) 及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。

通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, GERMANY (参考号 0102)

5 其他有效证书

国家	公告机构	证书编号 / 文件编号
美国 / 加拿大	UL	E 192998
中国	NEPSI	GYJ20.1198U

6 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求

对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
可连接的导线横截面	AWG 26-12 刚性和柔性的铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标识	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 验收标准

- 必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。
- 端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm (见剥线长度)。
- 运行时不将端子用在低于 -60 °C 或高于 +110 °C 的环境温度中。
- 端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。
- 这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。
- 在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。
- 必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。
- 如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的连接设计和安装规范。

7 安全注意事项

注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下下载。

MAGYAR**Kiegészítő információk****4 Megfelelőségi tanúsítvány**

A fent meghatározott termék megfelel az 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfelelőségi tanúsítványban. Ez a letöltésük felületein a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltethető le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (Sövezetégi Fizikai-Műszaki Intézet), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NÉMETORSZÁG, (azonosító szám 0102)

5 További érvényes tanúsítványok

Ország	Megnevezett hely	Tanúsítványsz./fájlsz.
USA / Kanada számára	UL	E 192998
Kína	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Műszaki adatok / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények

Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás és következő kiegészítésekkel érvényes:

USR:	UL 60079-0, 4-kiadás / UL 60079-7, 2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Csatlakoztatható vezeték-keresztmetszetek	AWG 26-12 merev és rugalmas rézvezeték

6.1 Átvételi feltételek

- Szerelőeszközök és a szerelési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni.
- A sorkapcsok csatlakozóvezetékeit a feszültségeknek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozási pont fém része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (láss a csupaszolási hosszt).
- Üzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleten használni.
- A sorkapcsok csatlakozóházának alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmás-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra.
- Ezen sorkapcsok különböző csatlakozónak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors” szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végső átvételkor kell meghatározni.
- Az eltérő potenciálal rendelkező, feszültség alatt álló csupasz alkatrészek közötti átutáni távolságokat és kúszóutakat a végfelhasználás során végzett melegedésvizsgállal kell megerősíteni.
- A kapcsok alkalmasságát a végső felhasználás során végzett melegedésvizsgállal kell megerősíteni.
- Csatlakozó- és összekötődobozokban történő használattal esetén figyelembe kell venni a megadott felépítési és telepítési adatokat.

7 Biztonsági utasítások

Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületén, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

SLOVENSKO**Dodatne informacie****4 Potrdilo o skladnosti**

Zgoraj navedený prízvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpoljevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadnjih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenos s predpisi ATEX-direktive:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, NEMČIJA (ident. št. 0102)

5 Nadaljnji veljavni certifikati

Država	Priglašeni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ZDA/Kanada	UL	E 192998
Kitajska	NEPSI	GYJ20.1198U

6 Tehnični podatki / zahteve po standardih UL in CSA

! Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede inštalacije z naslednjimi dopolnil:

USR:	UL 60079-0, 4-izdaja / UL 60079-7, 2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Priklicni prečni prerezni vodnikov	AWG 26-12 togi in pleten bakreni vodniki
Način priključitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone 1, AEx e II / CNR: Ex eb IIC

6.1 Pogoji prevzema

- Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže.
- Priklicni vodniki na sponkah morajo biti izolirani primerno napetosti. Razmak med izolacijo vodnika in kovino na spončnem mestu ne sme presegati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije).
- Vrstne sponke so dovoljeno uporabljati za obravnavanje pri temperaturi okolice pod -60 °C in nad +110 °C.
- Vrstne sponke so bile ocenjene za uporabo v ohaju z minimalno zahtevo IP54. Upoštevati je treba primernost ohaja za končno uporabo za povečano varnost.
- Spončna mesta za zunanjje priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu.
- Pri končni uporabi je treba upoštevati zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali.
- Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segrevanja pri končni uporabi.
- Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omrah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in inštalacije.

7 Varnostni napotki

! Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).